



For IEC use only

3C/451/RM

1999-12

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

Technical Committee No 3: Documentation and Graphical Symbols

Sub-Committee 3C: Graphical Symbols for Use on Equipment

Unconfirmed minutes of the meeting of SC 3C
in Kyoto, 26th and 27th October 1999

Present:

Chairman: Mr Y Nakamura (Japan)
Secretary: Mr F R Brigham (Netherlands)
Central Office: Mr R Cordelier

Delegates

Country

Austria Dr G Nentwich
Finland Mr T Viitanen
France Mr J Bodin
Germany Ms A Schwuchow
Italy Mr G Chiarella

Country

Japan Mr Y Horimoto
Prof H Ikeda
Mr M Mohri
Mr K Takada
United Kingdom Clary, Brian
Mr J C Wall

Observers

IEC TC145	Dr D Fishman	Japan / EIAJ and CIAJ	Mr T Nishi Mr M Mikuni Mr M Fukatsu Mr H Mizokawa Mr M Ogasawara Mr Y Nakano Mr K Mera Mr R Kodama Mr M Kosako Mr E Furutsu Mr M Horie
ISO TC145 / SC3	Mr G Peckham		
JSA	Mr T Mitsuka		

Note: Some of those attending were present for only part of the meeting.

CONTENTS

1.	Opening of the meeting	3
2.	Approval of the agenda.....	3
3.	Follow-up of the meeting in Charlottenlund.....	3
3.1	Issues arising from the meeting held in Charlottenlund, 15th, 16th and 17th November 1998	3
3.2	Issues arising from minutes of the SC3C Maintenance Team / Advisory Panel meeting in Treviso, 14th, 15th and 16 th July 1999	3
3.3	Status of documents	3
3.3.1	Publication of symbols approved in Charlottenlund and Treviso	3
3.2.2	Status of Final Draft International Standards	3
3.2.3	Status of Committee Drafts	3
3.2.4	Status of new symbol proposals	3
3.2.5	Survey of symbols currently under consideration.....	3
4	Results of votES on committee drafts for voting.....	4
4.1	Symbol 5775 Pr "Power source separator" Result of voting: 3C/444/RVC	4
4.2	Symbols 5501 / 99 "Connection" and 5509 / 99 "Disconnection" Result of voting: 3C/445/RVC	4
5	Discussion of votes on Committee Drafts	4
5.1	Graphical symbols "Suitable for use in the tropics" and "Suitable for use in the subtropics": 3C/427/CD Compilation of comments: 3C/446/CC	4
5.2	Graphical symbols for tumble-dryers: 3C/428/CD Compilation of comments: 3C/447/CC	4
5.3	Graphical symbols for dish washers and dish washer cleansing agents: 3C/429A/CD Compilation of comments: 3C/448/CC	4
5.4	Six graphical symbols for use on equipment: 3C/430A/CD Compilation of comments: 3C/449/CC.....	5
6	Symbols proposed for processing following the "comprehensive procedure"	5
6.1	Symbols proposed by the Japanese National Committee	5
6.2	Symbols received from SC62A/WG5	6
7	Symbols for processing following the "fast procedure"	6
7.1	TC78 (Modification to note of symbol 5216).....	6
7.2	TC96 (symbols from 96/126A/CDV).....	6
8	Revision of IEC 60416	6
8.1	Report from ISO/TC145 - IEC/SC3C JWG11 "Revision of IEC 60416, ISO 3461-1 and ISO 4196"	6
9	Implementation of procedures for the validation of new graphical symbols for use on equipment.....	7
9.1	Maintenance team and advisory panel.....	7
9.2	Electronic support and database for IEC 60417	7
9.3	Electronic voting for individual symbols.....	7
10	Other activities.....	7
10.1	Cooperation with other committees, in particular with SC17B, TC26, SC32C, TC44, TC59, SC59A, SC59D, TC61, SC62A, SC62D/WG4, TC66, TC74, SC77A, TC78, TC92, TC96, SC100C, TC101.....	7
10.2	Liaisons: TC145, ISO/IEC JTC1/SC35, COPOLCO, CEN/CENELEC, ITU-T, ETSI	7
11	Miscellaneous.....	8
11.1	Strategic Policy Statement.....	8
11.2	Programme of work	8
11.3	Any other business	8
12	Date and place of next meeting	8
13	Close of meeting.....	8

ANNEX A LIST OF MEETING DOCUMENTS

ANNEX B SYMBOLS UNDER CONSIDERATION

1. OPENING OF THE MEETING

The Chairman, Mr Nakamura, welcomed the delegates and expressed his thanks to the Japanese National Committee for providing the arrangements for the meeting. Mr Mitsuka and Mr Mohri greeted the delegates on behalf of the Japanese National Committee and the Japanese SC3C committee respectively.

2. APPROVAL OF THE AGENDA

The agenda was approved. The Secretary pointed that item 5 was missing from the agenda. The numbering of the agenda items has been corrected in the minutes.

3. FOLLOW-UP OF THE MEETING IN CHARLOTTENLUND

3.1 Issues arising from the meeting held in Charlottenlund, 15th, 16th and 17th November 1998

There were no comments on the minutes of the Charlottenlund meeting.

3.2 Issues arising from minutes of the SC3C Maintenance Team / Advisory Panel meeting in Treviso, 14th, 15th and 16th July 1999

SC3C confirmed all decisions made at the Treviso meeting.

3.3 Status of documents

3.3.1 Publication of symbols approved in Charlottenlund and Treviso

Referring to meeting document 04, the Secretary and pointed out that the French editorial comments on 3C/420/FDIS had been only recently received and had all been incorporated as proposed. Delegates were given the opportunity to check the final titles and descriptions and report any issues to the Secretary. No issues were reported.

3.2.2 Status of Final Draft International Standards

The Secretary referred to meeting document 10 which contains 38 symbols ready for circulation as FDISs. The Secretary will liaise with Central Office to ensure that voting and commenting on individual symbols will be possible. Dr Fishman noted some of the symbols may not be electrotechnical, eg symbol 5744 Pr "Ampule". The Secretary pointed out that the decision to process these symbols had been take by SC62A. Ms Schwuchow suggested that JWG11 could define the criteria for distinguishing between electrotechnical and non-electrotechnical symbols.

3.2.3 Status of Committee Drafts

The Secretary referred to 05 and 06 containing the results of voting and comments circulated in documents 3C/444/RVC, 3C/445/RVC, 3C/446/CC, 3C/447/CC, 3C/448/CC and 3C/449/RVC.

3.2.4 Status of new symbol proposals

The Secretary explained that there was no meeting document because no new proposals had been received since the Treviso meeting. Recent new proposal are however referred to under agenda items 7 and 8.

3.2.5 Survey of symbols currently under consideration

The Secretary referred to meeting document 07 containing the 142 symbols currently under consideration. This number, together with the 72 symbols pending publication, reflects a high level of workload and throughput for the subcommittee.

4 RESULTS OF VOTES ON COMMITTEE DRAFTS FOR VOTING

4.1 Symbol 5775 Pr "Power source separator" Result of voting: 3C/444/RVC

The negative vote was confirmed. It was decided that the Secretary should bring the result to the attention of the product committees with the need for this symbol (TC66 and TC74) so that they could consider the appropriate course of action.

Dr Fishman noted the safety implications of this symbol.

4.2 Symbols 5501 / 99 "Connection" and 5509 / 99 "Disconnection" Result of voting: 3C/445/RVC

The vote on both symbols was positive apart from the negative vote from the Netherlands on symbol 5501 / 98.

After a long discussion it was agreed that the modifications to the title and description of symbol 5501 / 99 involved a change in meaning which did not include the original meaning "call-back". In its capacity as the responsible committee, SC3C considered this to be an important breach of the principles for creating graphical symbols, i.e. that a symbol should have only one meaning, and that the changes are unacceptable.

A revised RVC will be circulated to explain this decision to National Committees.

It was agreed to circulate symbol 5509 / 98 as an FDIS without modification.

5 DISCUSSION OF VOTES ON COMMITTEE DRAFTS

5.1 Graphical symbols "Suitable for use in the tropics" and "Suitable for use in the subtropics": 3C/427/CD Compilation of comments: 3C/446/CC

The concerns reflected in the comments can be divided into two areas: the need for the symbol and the graphical representation. Ms Schwuchow explained that there was a real need for these symbols and that German manufacturers were using symbols with the proposed graphical representations without any problems.

It was agreed that a CDV should be circulated but with further explanatory material concerning the need for symbols, examples of use, and appropriateness of the graphical representations.

5.2 Graphical symbols for tumble-dryers: 3C/428/CD Compilation of comments: 3C/447/CC

The comments on the six symbols for tumble dryers were reviewed and it was decided to consult with representatives of SC59D on the technical aspects. In view of the fact that the representatives of SC59D expressed a clear lack of support, the project will be referred back to the German National Committee.

5.3 Graphical symbols for dish washers and dish washer cleansing agents: 3C/429A/CD Compilation of comments: 3C/448/CC

Mr Bollard joined the meeting on behalf of SC59A and explained the comments from SC59A in meeting document 14. He gave examples of the terminology issues: "clear rinsing" should be final rinsing and rinsing agent should be "rinse agent". The claim that the symbols were "not suitable for use" reflected problems such as the fact that "intermediate rinsing" was not a commonly used stage and that the descriptions were inconsistent.

The change in the graphical representation for 5625 / 98 proposed by Japan and the French editorial changes were accepted.

The Secretary will make these changes and corrections and circulate a CDV.

5.4 Six graphical symbols for use on equipment: 3C/430A/CD Compilation of comments: 3C/449/CC

5850 Pr "Serial interface connection; serial interface" and 5851 Pr "Parallel interface connection; parallel interface"

The symbols in the CD were discussed in relation to the alternative proposals from Japan. The symbols in the draft represent a logically designed family. The Japanese proposal for 5850 Pr corresponds to a widely used industry standard which it might be unwise to ignore. The Japanese proposal for 5851 Pr is effectively the same graphical representation as the printer icon in ISO/IEC 11581-2. A symbol is required which reflects all uses of the parallel port, not just a printer connection. It was also noted that all new computer equipment also has a USB port.

It was agreed that Germany and Japan will make a proposal for a 2nd CD containing a symbol family for serial, parallel and USB ports taking account the points raised in the discussion. The CD will be circulated after the Maintenance Team / Advisory Panel meeting planned for May 2000.

5853 Pr "Lamp test"

The reference number will be changed to 5857 Pr to avoid the conflict with the symbol in 3C/429A/CD with the same number.

5854 Pr "Fast freeze, Superfrost"

Note 1 and the width / height width measurements will be removed.

5855 Pr "Not to be used in residential premises"

The symbol will be circulated as proposed by 77A but with $\geq 100A$ under the "house" to make it more prominent and the shape of the house corrected in line with symbol 5109 "Not to be used in residential areas".

Subject to the above changes, symbols 5849 Pr, 5853 Pr (with new reference number), 5854 Pr and 5855 Pr will be circulated as a CDV.

6 SYMBOLS PROPOSED FOR PROCESSING FOLLOWING THE "COMPREHENSIVE PROCEDURE"

6.1 Symbols proposed by the Japanese National Committee

The following changes were agreed to avoid conflicts with already published symbols:

Pr98-021 "Stop (of action)"

Title: "Stop for audiovisual control", plus a note to indicate that the symbol are intended to be used as part of a set.

Pr98-022 "Pause; interruption"

Title: "Pause for audiovisual control", plus a note to indicate that the symbol are intended to be used as part of a set.

Pr98-023 "Slow run; slow speed"

Title: "Slow run for audiovisual control", plus a note that the symbol should be considered as a possible replacement of 5124B

The following additional changes were agreed:

Pr99-001 "Next" and Pr99-002 "Previous"

The filled and unfilled versions of the symbols should be included.

Description (pro99-002): On audiovisual equipment. To skip back to the previous point, play back the previous part and then stop, for example for language laboratory equipment. (similar for Pr 99-001, i.e. make scope wider by moving example to end).

Pr99-024 "Summer time"

The graphical representation of the clock face will be changed to be in line with the other timer symbols.

Subject to these modifications, the symbols will be circulated as CDs.

6.2 Symbols received from SC62A/WG5

The Secretary explained that the changes in response to the discussion of these symbols in Treviso (3C/440/INF, clause 5.1.2) have not yet been communicated. Ms Schwuchow confirmed that the changes would be communicated via Mr Sidebottom, Secretary of SC62A.

7 SYMBOLS FOR PROCESSING FOLLOWING THE "FAST PROCEDURE"

7.1 TC78 (Modification to note of symbol 5216)

The Secretary confirmed that TC78 had agreed to the editorial change proposed in Treviso (3C/440/INF, clause 5.2.1).

7.2 TC96 (symbols from 96/126A/CDV)

The Secretary confirmed that the Secretary of TC96 had confirmed that he would submit the symbols from 96/126A/CDV to SC3C in the format required.

8 REVISION OF IEC 60416

8.1 Report from ISO/TC145 - IEC/SC3C JWG11 "Revision of IEC 60416, ISO 3461-1 and ISO 4196"

Dr Fishman (Secretary JWG11) presented meeting document 14. The Convenor Prof Ikeda joined the discussion at a later point.

It was agreed that the Secretary should circulate the working draft for Part 3 as an IEC NP when the revision of the draft has been completed by email discussion. Dr Fishman will check the appropriate procedure on ISO side. Assuming that the NP is approved, a CD will be circulated immediately so the results are available for discussion in Stockholm.

The title of the joint working group was noted and the tasks reconfirmed as follows:

"To revise IEC 60416 (ISO 3461-1) and ISO 4196 and develop additional parts in order to publish a joint ISO/IEC standard comprising of:

Part 1: Creation of graphical symbols

Part 2: Form and use of arrows

Part 3: Guidelines for the application of graphical symbols

Part 4: Supplementary principles for the creation of graphical symbols for use on screens and displays (icons)"

9 IMPLEMENTATION OF PROCEDURES FOR THE VALIDATION OF NEW GRAPHICAL SYMBOLS FOR USE ON EQUIPMENT

9.1 Maintenance team and advisory panel

The new procedure has been approved by the Committee of Action (CA/1491A/RV). The comments on the procedure made by National Committees have been reviewed and will be taken into account as part of the general review of the procedure during the two year trial period.

The maintenance team described as part of this process is effectively SC3C. As the maintenance of IEC 60417 is a continuous process, it is inappropriate to submit a Maintenance Cycle Report (59/AC). It was decided ask TC3 to note the special circumstances concerning the SC3C maintenance activities. Should further action be necessary, eg. the formal appointment of a maintenance team, TC3 should advise on how this should best be done.

9.2 Electronic support and database for IEC 60417

SC3C is concerned that rapid progress should be made towards setting up an official database for IEC 60417. Also, the work of the advisory panel and the validation decision should be carried out electronically. This assumes appropriate IT support from Central Office, eg. for a moderated discussion group to handle comments within the fast procedure.

9.3 Electronic voting for individual symbols

Central Office is requested to ensure that electronic voting on individual graphical symbols is possible for future FDISs and CDVs.

10 OTHER ACTIVITIES

10.1 Cooperation with other committees, in particular with SC17B, TC26, SC32C, TC44, TC59, SC59A, SC59D, TC61, SC62A, SC62D/WG4, TC66, TC74, SC77A, TC78, TC92, TC96, SC100C, TC101

Prof Ikeda reported that SC100C was considering a revision of the audiovisual symbols handbook (technical report TR 61620).

10.2 Liaisons: TC145, ISO/IEC JTC1/SC35, COPOLCO, CEN/CENELEC, ITU-T, ETSI

COPOLCO

The inaccuracies in the draft minutes of first formal meeting of COPOLCO working group on graphical symbols had been noted by both the Secretary and Dr Fishman, and already communicated. Dr Fishman noted that Ms Meridith had resigned as Chairman and the future activities of the working group were therefore uncertain.

TC145

Dr Fishman noted that TC145 / SC3 had now been formally established with responsibility for the graphical symbols for use on equipment as published in ISO 7000. He also noted that the SC3C documents were still being sent to DIN rather than BSI.

Ms Schwuchow mentioned that TC145 WG3 was being formally established to work on definitions and there may be a need for a JWG to cover this topic in future (or a corresponding expansion of the scope of JWG11).

11 MISCELLANEOUS

11.1 Strategic Policy Statement

The Secretary confirmed that information in the SPS concerning SC3C will be updated, including the references to JWG11.

11.2 Programme of work

The programme of work will be checked and brought up to date by the Secretary following the meeting.

11.3 Any other business

Ms Schwuchow stressed that the publication of Part 1 of IEC 60417 as a loose publication would be beneficial for the users when amendments are issues. The Secretary will raise this with Central Office.

Ms Schwuchow brought to the subcommittee's attention the large number of symbols in other IEC documents which have not been processed by SC3C. It was noted that the new procedures should avoid such problems in the future.

The success of the new procedure depends on the close cooperation with the product committees at an early stage when symbols first appear in projects. The support of the Technical Officers for the product committees concerned is critical and Central Office is requested to ensure the necessary levels for awareness.

The Secretary will contact the Secretary of TC26 with regard to 26/185/INF which contains a draft for IEC 60974-9 "Graphical symbols for arc welding equipment".

12 DATE AND PLACE OF NEXT MEETING

It was agreed that the Maintenance Team / Advisory Panel will meet on 22nd and 23rd May 2000 in Treviso. The next plenary meeting of SC3C will be on 19th and 20th September 2000 in conjunction with the IEC General Meeting in Stockholm.

13 CLOSE OF MEETING





















The Chairman thanked the delegates for their contributions and closed the meeting.





















ANNEX A






















LIST OF MEETING DOCUMENTS






















<i>Number 3C (Kyoto / ...</i>	<i>Title</i>
Secretariat) 1	List of delegates
Secretariat) 2	Revised draft agenda
Secretariat) 3	List of meeting documents
Secretariat) 4	Amendment to IEC 60417 - Symbols approved for publication in Treviso
Secretariat) 5	Results of voting on 3C/415/CDV and 3C/416/CDV
Secretariat) 6	Comments on the Committee Drafts 3C/427/CD, 3C/428/CD, 3C/429A/CD and 3C/430A/CD
Secretariat) 7	Survey of symbols under consideration
Secretariat) 8	Symbols to be approved for circulation as CDs
Secretariat) 9	Symbols to be circulated as CDs
Secretariat) 10	Symbols to be circulated as FDISs
Secretariat) 11	Draft minutes of first formal meeting of COPOLCO working group on graphical symbols
Secretariat) 12	Comments on 3C/430A/CD from SC77A WG2
Secretariat) 13	Letter from the Secretary of SC34D
Secretariat) 14	Report from Joint Working Group 11
Secretariat) 15	SC59A input to SC3C concerning document 3C/429A/CD
Secretariat) 16	Daily report of SC3C meeting for 26th October 1999
Secretariat) 17	Daily report of SC3C meeting for 27th October 1999





















ANNEX B: SYMBOLS UNDER CONSIDERATION





















Number	French title	English title	Previous document
5007 / 96	 Marche, mise sous tension	"ON": Power supply	3C/393/CDV
5008 / 96	 Arrêt, mise hors tension	"OFF": Power supply	3C/393/CDV
5010 / 96	 Marche-arrêt (bistable)	"ON/OFF" (push-push, bistable)	3C/393/CDV
5011 / 96	 Marche-arrêt (monostable)	"ON/OFF" (push button, monostable)	3C/393/CDV
5216 Pr	 Approprié aux travaux sous tension	Suitable for live working	New edition, 1998
5299 / 99	 Agent de rinçage	Clear rinsing agent	3C/429/CD
5300 / 99	 Rinçage avant lavage, lave-vaisselle	Pre-wash, dish washers	3C/429/CD
5301 / 99	 Détergent lavage (principal)	Main wash detergent	3C/429/CD
5501 / 98	 Connexion	Connection	3C/416/CDV
5509 / 98	 Déconnexion	Disconnection	3C/416/CDV
5625 / 99	 Rinçage intermédiaire	Intermediate rinsing	3C/429/CD
5640 / 99	 Lavage principal, lave-vaisselle	Main wash, dish washers	3C/429/CD
5667 Pr	 Bébé	Baby	62A/260/CDV
5687 Pr	 Image ultrasonore	Ultrasound image	62A/228/CDV
5688 Pr	 Image ultrasonore: mode deux images	Ultrasound image: dual-image	62A/228/CDV
5689 Pr	 Image ultrasonore: sélection d'une zone	Ultrasound image: field selection	62A/228/CDV
5690 Pr	 Image ultrasonore: grandissement	Ultrasound image: magnification	62A/228/CDV
5691 Pr	 Image ultrasonore: sélection d'une ligne-scan	Ultrasound image: scan-line selection	62A/228/CDV
5692 Pr	 Image ultrasonore: sélection d'image	Ultrasound image: image selection	62A/228/CDV
5693 Pr	 Image ultrasonore: représentation en mode M	Ultrasound image: M mode	62A/228/CDV





Number	French title	English title	Previous document
5694 Pr	 Image ultrasonore: modes B et M	Ultrasound image: B and M modes	62A/228/CDV
5695 Pr	 Image ultrasonore: vitesse de balayage M	Ultrasound image: M speed	62A/228/CDV
5696 Pr	 Mode Doppler pulsé	Doppler, pulsed mode	62A/228/CDV
5697 Pr	 Mode Doppler continu	Doppler, CW mode	62A/228/CDV
5698 Pr	 Mode Doppler, élargissement de la fenêtre d'exploration	Doppler mode, increase measuring volume	62A/228/CDV
5699 Pr	 Mode Doppler, rapprochement de la fenêtre d'exploration	Doppler mode, move the measuring volume upwards	62A/228/CDV
5700 Pr	 Mode Doppler, éloignement de la fenêtre d'exploration	Doppler mode, move the measuring volume downwards	62A/228/CDV
5701 Pr	 Mode Doppler, réduction de la fenêtre d'exploration	Doppler mode, reduce the measuring volume	62A/228/CDV
5702 Pr	 Variation de la distance focale	Positioning of the focus	62A/228/CDV
5707 Pr	 Sonde-stylo pour Doppler	Doppler pencil probe	62A/228/CDV
5709 Pr	 Sonde à champ acoustique sectoriel	Probe for sector-shaped sound field	62A/228/CDV
5710 Pr	 Sonde linéaire ou courbe	Linear or curved array probe	62A/228/CDV
5711 Pr	 Sonde à champ acoustique circulaire	Probe for circular sound field	62A/228/CDV
5712 Pr	 Réglage de l'énergie ultrasonore	Variation of ultrasound energy	62A/228/CDV
5713 Pr	 Variation de la profondeur d'exploration	Variation of scan depth	62A/228/CDV
5714 Pr	 Variation de la largeur d'exploration	Variation of scan aperture	62A/228/CDV
5715 Pr	 Récepteur à ultrasons : gain général	Ultrasound receiver: overall gain	62A/228/CDV
5716 Pr	 Récepteur à ultrasons : gain proximal	Ultrasound receiver: near field gain	62A/228/CDV
5717 Pr	 Récepteur à ultrasons : début de variation de gain en profondeur	Ultrasound receiver: start point depth compensation	62A/228/CDV
5718 Pr	 Récepteur à ultrasons : gain (contrôle de gain en profondeur)	Ultrasound receiver: depth compensation	62A/228/CDV

Number		French title	English title	Previous document
5719 Pr		Récepteur à ultrasons : gain distal	Ultrasound receiver: far field gain	62A/228/CDV
5720 Pr		Densité de lignes de l' image	Image line density	62A/228/CDV
5721 Pr		Dynamique (d'échos)	Dynamic range	62A/228/CDV
5722 Pr		Niveaux de gris	Grey scale	62A/228/CDV
5723 Pr		Renforcement des contours	Edge enhancement	62A/228/CDV
5754 Pr		Sonde, rotation angulaire	Probe angulation	62A/228/CDV
5755 Pr		Sonde, déplacement longitudinal	Probe, longitudinal movement	62A/228/CDV
5756 Pr		Sonde en position de parcage	Probe in parking position	62A/228/CDV
5775 Pr		Appareil de coupure générale de l'alimentation électrique	Power source separator	3C/415/CDV
5785 Pr		Approprié à l'usage dans les zones tropicales	Suitable for use in the tropics	3C/427/CD
5786 Pr		Approprié à l'usage dans les zones subtropicales	Suitable for use in the subtropics	3C/427/CD
5834 Pr		Degré de séchage, très sec	Drying stage, very dry	3C/428/CD
5835 Pr		Degré de séchage, moyennement sec	Drying stage, medium dry	3C/428/CD
5836 Pr		Degré de séchage, séchage normal	Drying stage, normal dry	3C/428/CD
5837 Pr		Degré d'humidité, humidité résiduelle faible	Moisture stage, low residual moisture	3C/428/CD
5838 Pr		Degré d'humidité, humidité résiduelle moyenne	Moisture stage, average residual moisture	3C/428/CD
5839 Pr		Degré d'humidité, humidité résiduelle élevée	Moisture stage, high residual moisture	3C/428/CD
5848 Pr		Rotation de sonde	Probe rotation	62A/228/CDV
5849 Pr		Configuration	Setup	3C/430/CD
5850 Pr		Raccord d'interface sérielle; interface sérielle	Serial interface connection; serial interface	3C/430/CD
5851 Pr		Raccord d'interface parallèle; interface parallèle	Parallel interface connection; parallel interface	3C/430/CD

Number		French title	English title	Previous document
5853 Pr		Test des lampes Test des lampes	Lamp test	3C/430/CD
5853 Pr		Rinçage	Clear rinsing	3C/429/CD
5854 Pr		Congélation rapide	Fast freeze, Superfrost	3C/430/CD
5855 Pr		Ne pas utiliser en zones résidentielles	Not to be used in residential premises	3C/430/CD
5856 Pr		Détergent pré-lavage	Pre-wash detergent	3C/429/CD
Pr98-001 (5238 Pr)		Déconnexion du microphone	Transmission mute	3C/408/INF
Pr98-002		Volume son écouteur	Receiver volume	3C/408/INF
Pr98-003		Volume son haut-parleur	Loudspeaker volume	3C/408/INF
Pr98-004		Visiophone / téléphone	Videophone / telephone	3C/408/INF
Pr98-005		Camera du visiophone marche/arrêt	Videophone camera on/off	3C/408/INF
Pr98-006		Microphone du visiophone marche/arrêt	Videophone microphone on/off	3C/408/INF
Pr98-007		Visiophone en mode autoportrait marche/arrêt	Videophone selfview on/off	3C/408/INF
Pr98-008		Visiophone en mode image fixe marche/arrêt	Videophone still picture on/off	3C/408/INF
Pr98-009		Caméra document du visiophone marche/arrêt	Videophone document camera on/off	3C/408/INF
Pr98-015		Emission d'urgence	Emergency broadcast	3C/386/NP
Pr98-016		Prise d'instantané	Single frame shot	3C/386/NP
Pr98-017		Marqueur de pause	Cue marker	3C/386/NP
Pr98-018		Cabine (laboratoires de langue)	Booth (language laboratories)	3C/386/NP
Pr98-019		Couple d'étudiants	Pair of students	3C/386/NP
Pr98-020		Microphone tenu à main	Hand held microphone	3C/386/NP
Pr98-021		Arrêt (mise hors service)	Stop (of action)	3C/387/NP

Number	French title	English title	Previous document
Pr98-022	 Repos; interruption momentanée	Pause; interruption	3C/387/NP
Pr98-023	 Défilement lent	Slow run; slow speed	3C/387/NP
Pr98-033	 Produits à infrarouge	Infra-red products	3C/408/INF
Pr98-035	 French title required	X-ray image intensifier rotation around its horizontal axis	3C/392/NP
Pr98-036	 French title required	X-ray image intensifier, rotation around the vertical axis of the stand	3C/392/NP
Pr98-037	 French title required	X-ray source assembly, rotation around the vertical axis of the stand	3C/392/NP
Pr98-038	 French title required	Ceiling suspended x-ray source assembly, longitudinal and lateral movement	3C/392/NP
Pr98-039	 French title required	Focus image intensifier distance, increase	3C/392/NP
Pr98-040	 French title required	Focus image intensifier distance, decrease	3C/392/NP
Pr98-041	 French title required	X-ray source and image intensifier, centering	3C/392/NP
Pr98-042	 French title required	Radiodiagnostic C-arm, movement in arrow direction	3C/392/NP
Pr98-043	 French title required	X-ray source assembly, lateral movement	3C/392/NP
Pr98-044	 French title required	X-ray source assembly, left / right movement	3C/392/NP
Pr98-045	 French title required	X-ray source assembly, up / down movement	3C/392/NP
Pr98-046	 French title required	Patient table, position to take or remove the patient	3C/393/NP
Pr98-047	 French title required	Patienttable, movement into Trendelenburg position	3C/393/NP
Pr98-048	 French title required	Patienttable, rotation around a vertical axis	3C/393/NP
Pr98-049	 French title required	Movement of the patient table to the minimum distance above the floor	3C/393/NP
Pr98-050	 French title required	Patient table, rotation around a longitudinal axis	3C/393/NP
Pr98-051	 French title required	Tilt gantry	3C/393/NP

Number	French title	English title	Previous document
Pr98-052	 French title required	Patient table, lateral movement	3C/393/NP
Pr98-053	 French title required	Position for collimator exchange	3C/394/NP
Pr99-001	 Suivant	Next	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-002	 Précédent	Previous	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-003	 French title required	Tune; high key	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-004	 French title required	Tune; low key	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-005	 French title required	Tune; normal key	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-006	 Réglage d'inclinaison	Tilt adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-007	 Réglage de biais	Skew adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-008	 Réglage de la distorsion horizontale en trapèze	Horizontal key-stone adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-009	 Réglage de la distorsion verticale en trapèze	Vertical key-stone adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-010	 Réglage de la distorsion en barillet	Horizontal pin-cushion adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-011	 Réglage de la distorsion en coussinet	Vertical pin-cushion adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-012	 Réglage de la distorsion en arc vertical	Horizontal bow adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-013	 Réglage de la distorsion en arc horizontal	Vertical bow adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-014	 Réglage de la rotation de l'image	Picture rotation adjustment	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-015	 Mise au point (caméras et autres appareils optiques)	To identify the function for focusing cameras and other optical equipment.	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-016	 Mode portrait de nuit	Night portrait mode	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-017	 Mode éclairage faible	Low light mode	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-018	 Stabilisateur d'image	Image stabilizer	3C(Treviso/Secretariat)10

Number	French title	English title	Previous document
Pr99-019	 Retardateur	Self-timer shutter	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-020	 Choix du son et de la langue	Sound and language selection	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-021	 Choix de l'angle de prise de vue	Camera angle selection	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-022	 Disque mémoire	Memory disk	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-023	 Temps universel	World time	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-024	 Heure d'été	Summer time	3C(Treviso/Secretariat)10
Pr99-025	 Appareil photographique	Camera	62A/213/NP
Pr99-026	 Image de télévision, position de base	TV-picture, basic position	62A/213/NP
Pr99-027	 Caméra	Movie-camera	62A/213/NP
Pr99-028	 Transfert d'images marquées	Transfer of marked images	62A/213/NP
Pr99-029	 Marquage d'une image	Marking of an image	62A/213/NP
Pr99-030	 Stockage de l'image affichée	Store displayed image	62A/213/NP
Pr99-031	 Affichage en mosaïque	Mosaic display	62A/213/NP
Pr99-032	 Transfert d'image vers un second écran	Imagetransfer to a second screen	62A/213/NP
Pr99-033	 Fermeture des obturateurs électroniques	Close electronic shutters	62A/214/NP
Pr99-034	 Ouverture des obturateurs électroniques	Open electronic shutters	62A/214/NP
Pr99-035	 Ergomètre	Ergometer	62A/215/NP
Pr99-036	 Eclairage par transmission optique	Illumination via optical conductor	62A/216/NP
Pr99-037	 Support au sol, réglage horizontal	Floor stand, horizontal adjustment	62A/216/NP
Pr99-038	 Support au sol, réglage vertical	Floor stand, vertical adjustment	62A/216/NP